

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 3298/94**av 21. desember 1994****om fastsettelse av nærmere bestemmelser om systemet med transittrettigheter (økopunkter) for tunge lastebiler som kjører i transitt gjennom Østerrike, opprettet ved artikkel 11 i protokoll 9 til tiltredelsesakten for Norge, Østerrike, Finland og Sverige(*)**

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fællesskap,

under henvisning til tiltredelsesakten for Norge, Østerrike, Finland og Sverige, særlig artikkel 11 nr. 6 og vedlegg 4 til protokoll 9, og

ut fra følgende betraktninger:

Ovennevnte protokoll fastsetter en særskilt ordning for tunge lastebiler som kjører i transitt på østerriksk territorium basert på et system med transittrettigheter (økopunkter). En slik ordning skal erstatte fordelingsystemet for økopunkter opprettet ved rådsforordning (EØF) nr. 3637/92⁽¹⁾, fra tiltredelsesdatoen.

Kommisjonen bør vedta nærmere regler for gjennomføringen av framgangsmåtene i forbindelse med økopunktsystemet og fordelingen av økopunkter.

I henhold til artikkel 11 nr. 6 annet ledd i protokoll 9 skal disse reglene sikre opprettholdelse av den faktiske situasjonen som for de nåværende medlemsstater følger av anvendelsen av rådsforordning (EØF) nr. 3637/92 og av administrasjonsavtalen, undertegnet 23. desember 1992⁽²⁾, om fastsettelse av ikrafttredelsestidspunktet og regler for innføring av økopunktsystemet omhandlet i transitavtalen.

Kommisjonen bør vedta nærmere regler for de gjenstående tekniske spørsmål i forbindelse med økopunktsystemet, som fastsatt i felleseklæring nr. 18.

Vedlegg 4 til protokoll 9 bør tilpasses for å ta hensyn til transitturer med tunge lastebiler registrert i Finland og Sverige, på bakgrunn av veiledende verdier for de respektive stater beregnet på grunnlag av antall transitturer i 1991 og en standard utslippsgrenseverdi for NO_x på 15,8 gram NO_x/kW.

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra komiteen nedsatt ved artikkel 16 i protokoll 9 —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

I. Administrative bestemmelser*Artikkel 1*

1. Førere av tunge lastebiler skal på hver transittur bringe med seg og på kontrollmyndighetenes anmodning framlegge et behørig utfylt standardskjema eller en østerriksk attest i samsvar med mønsteret i vedlegg A, kjent som «økopunktkortet», som bekrefter at det er betalt for økopunktene for den aktuelle turen.

Vedkommende østerrikske myndigheter skal utstede økopunktkortet vist i vedlegg A mot betaling av en sum tilsvarende kostnaden ved å produsere og distribuere skjemaet og økopunktene.

2. Førere av tunge lastebiler registrert etter 1. oktober 1990 skal dessuten bringe med seg og på anmodning framlegge et standard COP-dokument i samsvar med mønsteret i vedlegg B, som bevis for det aktuelle kjøretøyets NO_x-utslipp. Tunge lastebiler som ble registrert første gang før 1. oktober 1990 eller som ikke medbringer noe dokument, skal anses å ha en COP-verdi på 15,8 g/kW.

Medlemsstatene skal underrette Kommisjonen skriftlig om hvilke nasjonale myndigheter som har myndighet til å utstede ovennevnte dokumenter.

3. Transitturer som nevnt i vedlegg C eller som er gjennomført med CEMT-tillatelse skal ikke omfattes av økopunktordningen.

Artikkel 2

1. Det nødvendige antall økopunkter skal påføres skjemaet nevnt i artikkel 1 nr. 1 og annulleres. Økopunktene skal annulleres ved at det undertegnes på en slik måte at underskriften dekker både økopunktene og skjemaet der de er påført. Det kan benyttes et gummistempel istedenfor underskrift.

2. Inntil 31. desember 1996 skal det når kjøretøyer kommer inn på østerriksk territorium, leveres et behørig utfylt skjema påført det nødvendige antall økopunkter til kontrollmyndighetene, som på sin side leverer tilbake en kopi med kvittering.

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT L 341 av 30.12.1997, s. 20, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 15/1999 av 29. januar 1999 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport), se denne utgaven av EØS-tillegget til *De Europeiske Fællesskaps Tidende*.

(¹) EFT nr. L 373 av 21.12.1992, s. 1.

(²) EFT nr. L 373 av 21.12.1992, s. 1.

Når det gjelder østerriksk-registrerte tunge lastebiler, skal betalingskvitteringen ved tur inn i eller ut av Italia eller Tyskland framlegges for medlemsstatens kontrollmyndigheter sammen med COP-dokumentet. Ved tur inn skal en kopi av kvitteringen framlegges for tollmyndighetene.

For østerriksk-registrerte tunge lastebiler som foretar transitturer til eller fra Italia eller turer som fortsetter i Tyskland etter transitt gjennom Østerrike, skal det benyttes særskilte økopunkter. Bruken av dem skal registreres på betalingskvitteringen.

Kontrollene kan etter den berørte medlemsstats vurdering foretas andre steder enn på grensen.

3. Dersom det skiftes trekkvogn under en transittur, skal betalingskvitteringen utstedt ved tur inn fortsatt være gyldig, og den skal medbringes. Dersom den nye trekkvogdens COP-verdi overstiger verdien angitt på skjemaet, skal ekstra økopunkter påføres et nytt kort og annulleres ved tur ut av staten.

4. For turer som krever økopunkter, skal skjemaet angitt i artikkel 1 nr. 1 erstatte alle østerrikske skjemaer for transportstatistikk som er brukt til nå.

5. Vedkommende myndigheter i medlemsstatene skal jevnlig underrette Kommissjonen om antallet punkter som er brukt. Originalskjemaene påført annullerte økopunkter, eller kopier av dem, skal eventuelt framlegges for nasjonale myndigheter eller Kommissjonen.

Artikkel 3

1. Inntil 31. desember 1996 skal østerriksk betalingskvittering for økopunkter for henholdsvis Italia og Tyskland godtas som erstatning for tillatelsene tidligere brukt i Østerrike, Tyskland og Italia. I Italia skal slik betalingskvittering erstatte en halvbillett for en enkelttur mellom to stater og i Tyskland en tillatelse for tur og retur mellom to stater.

For østerriksk-registrerte tunge lastebiler på tur ut av Italia skal en behørig utfylt kopi av skjemaet nevnt i artikkel 1 nr. 1, påført det nødvendige antall økopunkter for Italia, erstatte den fastsatte tillatelsen.

2. Sammenhengende turer som omfatter kryssing av den østerrikske grensen én gang med tog, enten som konvensjonell jernbanetransport eller som kombinert transport, samt kryssing av grensen på vei før eller etter kryssingen med tog, skal ikke anses som transitt av gods på vei gjennom Østerrike i henhold til artikkel 1 bokstav e) i protokoll 9, men som turer mellom to stater i henhold til protokollens artikkel 1 bokstav g).

3. Sammenhengende transitturer gjennom Østerrike skal anses som turer mellom to stater ved bruk av følgende jernbaneterminaler:

Fürnitz/Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

Artikkel 4

Økopunktene skal overstemples med det årstallet de er gyldige for. De kan benyttes mellom 1. januar i gyldighetsåret og 31. januar det påfølgende året.

Artikkel 5

1. Brudd på protokoll 9 eller denne forordning begått av foreren av en tung lastebil eller av et foretak skal påtales i samsvar med gjeldende nasjonal lovgivning. I tilfelle gjentatte brudd får artikkel 8 nr. 3 i rådsforordning (EØF) nr. 881/92⁽¹⁾ anvendelse.

2. Kommissjonen og vedkommende myndigheter i medlemsstatene skal, innenfor grensene av sin myndighet, yte hverandre administrativ bistand i forbindelse med etterforskning og påtale som gjelder brudd på protokoll 9 eller denne forordning, særlig ved å sørge for at dokumentene angitt i artikkel 1 brukes og håndteres etter bestemmelsene.

3. Dersom økopunktkortene nevnt i artikkel 1 ikke framlegges for kontrollmyndighetene i samsvar med bestemmelsene i denne forordning, dersom et slikt skjema er ufullstendig, åpenbart ukorrekt eller dersom økopunktene ikke er korrekt påført, kan kontrollmyndighetene nekte å gi tillatelse til at turen fortsettes, idet det tas behørig hensyn til forholdsmessighetsprinsippet.

II. Fordeling av økopunkter

Artikkel 6

1. Et antall økopunkter som tilsvarer 96,66 % av samlet antall tilgjengelige punkter skal fordeles mellom medlemsstatene i samsvar med fordelingstabellen vist i vedlegg D.

2. Disse økopunktene skal hvert år fordeles til medlemsstatene i to omganger, første omgang innen 1. oktober det foregående året og andre omgang innen 1. mars i det aktuelle året.

I tilfellene nevnt i artikkel 11 nr. 2 bokstav c) i protokoll 9 skal antallet økopunkter i forbindelse med andre tildeling av økopunkter reduseres med det antall som framkommer ved bruk av beregningsmetoden fastsatt i protokollens vedlegg 5 nr. 3.

Artikkel 7

1. Vedkommende myndigheter i medlemsstatene skal fordele sine tildelte økopunkter blant de interesserte foretak etablert på deres territorium.

2. Senest 15. oktober hvert år skal vedkommende myndigheter i medlemsstatene sende tilbake til Kommissjonen alle økopunkter som de anser ikke vil bli benyttet innen årets utgang, på grunnlag av tilgjengelige data og den beregnede trafikk for årets siste måneder.

⁽¹⁾ EFT nr. L 95 av 9.4.1992, s. 1.

Artikkel 8

1. Økopunktene som ikke fordeles blant medlemsstatene i samsvar med artikkel 6, samt de som er blitt sendt tilbake Kommisjonen i samsvar med artikkel 7, skal utgjøre en fellesskapsreserve.

2. Kommisjonen skal tildele økopunktene i fellesskapsreserven til medlemsstatene etter framgangsmåten omhandlet i artikkel 16 i protokoll 9, minst én måned før årets utgang, idet den tar hensyn til måten hver enkelt medlemsstat har forvaltet de tildelte økopunktene på, samt til de objektive behovene til transportørene i den enkelte medlemsstat, som særlig kan bestemmes ved bruk av følgende kriterier:

- Hellas' og Italias særlige stilling som omhandlet i vedlegg E,
- en ufordelaktig utgangsposisjon,
- problemer i forbindelse med den tekniske opprustingen av vognparken med hensyn til NO_x-utslipp,
- geografiske forhold,
- uforutsette hendelser.

III. Tilpasning av økopunkttallene*Artikkel 9*

Vedlegg 4 i protokoll 9 til tiltredsakten for Norge, Østerrike, Finland og Sverige skal tilpasses som følger:

År	Andel økopunkter i prosent	Økopunkter tildelt de 15 medlemsstatene
1991 (referanseår)	100 %	23 556 220
1995	71,7 %	16 889 810
1996	65,0 %	15 311 543
1997	59,1 %	13 921 726
1998	54,8 %	12 908 809
1999	51,9 %	12 225 678
2000	49,8 %	11 730 998
2001	48,5 %	11 424 767
2002	44,8 %	10 533 187
2003	40,0 %	9 422 488

IV. Tekniske spørsmål i forbindelse med økopunktsystemet*Artikkel 10*

Som utdyping av artikkel 11 nr. 2 bokstav b) og vedlegg 5 nr. 1 i protokoll 9, får kjøretøyer registrert før 1. oktober 1990, og som har skiftet motor etter denne dato, COP-verdi etter den nye motoren. I slike tilfeller skal attesten utstedt av vedkommende myndighet nevne motorskiftet og gi nærmere opplysninger om den nye COP-verdien for NO_x-utslipp.

Artikkel 11

Dersom en trekkvogn registrert i en annen medlemsstat enn Østerrike erstattes med en østerriksregistrert trekkvogn under en transittur gjennom Østerrike til Italia, skal det fram til 31. desember 1996 i tillegg til den første trekkvognens betalingskvittering for turen kreves en tillatelse til en tur mellom statene Østerrike og Italia.

Artikkel 12

En transittur skal unntas fra betaling av økopunkter dersom følgende tre vilkår er oppfylt:

- i) formålet med turen er utelukkende å levere et nytt kjøretøy eller vogntog fra produsentene til et bestemmelsessted i en annen stat,
- ii) det transporteres ikke gods på turen,
- iii) kjøretøyet eller vogntoget medbringer de internasjonale registreringspapirer og eksportkjennermerker som kreves.

Artikkel 13

En transittur skal unntas fra betaling av økopunkter dersom den er den strekningen av en tur der det kjøres uten last, som ifølge listen i vedlegg C er fritatt for økopunkter, og kjøretøyet bringer med egnet dokumentasjon som viser det. Slik egnet dokumentasjon skal være enten

- et fraktbrev, eller
- et utfylt økopunktkort som ikke er blitt påført økopunkter, eller
- et utfylt økopunktkort med økopunkter som det senere er refundert for.

Artikkel 14

1. Denne artikkel får anvendelse på transitttransport over tysk territorium med tunge lastebiler registrert i Østerrike med største tillatte totalvekt på over 3,5 tonn, enten via Bad Reichenhall («Kleines Deutsches Eck») eller via Inntal-motorvei A8/A93 mellom grensestasjonene Bad Reichenhall/Autobahn og Kiefersfelden («Großes Deutsches Eck»).

2. På «Kleines Deutsches Eck» kan Tyskland begrense antallet enkeltturer foretatt med østerrikske tunge lastebiler til 4 700 per uke fram til 30. juni 1995 og til 2 350 enkeltturer per uke fram til 31. desember 1996.

3. På «Großes Deutsches Eck» kan Tyskland fram til 31. desember 1996 begrense antallet enkeltturer foretatt med andre østerrikske kjøretøyer i transitt enn de som foretas på grunnlag av tillatelser til turer mellom to stater, eller turer foretatt som egentransport, til 2 350 per uke. Fra 1. januar 1997 skal østerrikske transportører på vei være sikret ikke-diskriminerende behandling.

4. På «Kleines Deutsches Eck» skal Kommisjonen innen 1. oktober 1996 og etter samråd, særlig med Østerrike og Tyskland, gjennomgå nødvendigheten og virkningen av denne ordningen, med sikte på å innføre et ikke-diskriminerende system basert på miljøkriterier og elektronisk kontroll, som skal anvendes fra og med 1. januar 1997 på tunge lastebiler som definert i artikkel 1 bokstav d) i protokoll 9 til tiltredelsesakten for Østerrike og som ikke skal overstige restriksjonene pålagt transitttransport med tunge lastebiler på østerriksk territorium.

V. Sluttbestemmelser*Artikkel 15*

Denne forordning trer i kraft 1. januar 1995, forutsatt at tiltredelsesakten for Norge, Østerrike, Finland og Sverige trer i kraft.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 21. desember 1994.


For Kommisjonen

Marcelino OREJA

Medlem av Kommisjonen

ANEXO A — BILAG A — ANHANG A — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α — ANNEX A — ANNEXE A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANEXO A

BM für öffentl. Wirtschaft und Verkehr
 Straßengüterverkehr
Ökokarte
 1031 Wien, Radetzkystraße 2

	<p>Raum zum Aufkleben der Ökopunkte-Marken</p>																																									
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">00019789</p>	<p>Space for affixing Ecopoint stamps</p> <p>Spazio per l'apposizione degli Ecopunti</p>		<table border="1"> <tr><td>0</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>A</td><td>B</td><td>C</td><td>D</td><td>E</td><td>F</td><td>G</td><td>H</td><td>I</td><td>J</td><td>K</td><td>L</td><td>M</td></tr> <tr><td>N</td><td>Ø</td><td>P</td><td>Q</td><td>R</td><td>S</td><td>T</td><td>U</td><td>V</td><td>W</td><td>X</td><td>Y</td><td>Z</td></tr> </table>	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	Ø	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z			
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9																																	
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M																														
N	Ø	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z																														

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



00019789

Erläuterungen siehe Rückseite der Bestätigung

Spiegazioni sul verso della conferma (Bestätigung)

For explanation see back of confirmation (Bestätigung)

<p>3 Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>							<p>27 Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers</p> <div style="text-align: center; font-size: 2em;"> A </div>

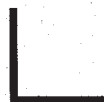
<p>4 Angaben zum LKW/Zugfahrzeug</p> <p>5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>					<p>7 Monat und Jahr der 1. Zulassung</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>					<p>8 COP-Wert (mit 1 Dezimale)</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>					<p>9 Anzahl der Ökopunkte</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td> </tr> </table>		

<p>10 Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger</p> <p>5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>					<p>11 Fuhr-gewerbe</p> <p style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>12 Werk-verkehr</p> <p style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>28 Ökopunkte ohne besonderen Ausdruck: <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:</p> <p>29 mit Aufdruck A <input checked="" type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/></p> <p>29 mit Aufdruck I <input type="checkbox"/> X <input checked="" type="checkbox"/></p>

<p>17 (Abgangs-) Ladeland</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>					<p>18 (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>													<p>19 (Ziel-) Entladeland</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>					<p>20 (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>													<p>21 Grenzübergangsstellen</p> <p>22 beim Eintritt <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table></p> <p>23 beim Austritt <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table></p>						

Beleg wird maschinell eingelesen Machine-read information Ricevato alla lettura tramite computer

[00000000



[00019789

26 Unterschrift und Name des Ausstellers



Straßengüterverkehr

Ökokarte

Bestätigung

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscenza nazionale

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Diese Bestätigung gilt für österreichische Transportunternehmen als Genehmigung für den internationalen Straßengüterverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Transitverkehr, wenn das Feld Nr. 24 einen Kontrollvermerk der zuständigen österreichischen Organe enthält. Bei Verwendung als Genehmigung ist folgendes zu beachten:

1. Gültig zwei Monate ab Datum der Einreise.
2. Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.
3. Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.
4. Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.

00019789	Zollstempel	
	Hinfahrt	Rückfahrt

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

27 Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

3 Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

4 Angaben zum LKW/Zugfahrzeug

5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

7 Monat und Jahr der 1. Zulassung

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

8 COP-Wert (mit 1 Dezimale)

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

9 Anzahl der Ökopunkte

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

10 Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger

5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

11 Fuhr-gewerbe

12 Werk-verkehr

28 Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck:

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:

29 mit Aufdruck

29 mit Aufdruck

13 Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)

14 Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

15 beladen

16 leer

17 (Abgangs-) Ladeland

18 (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)

19 (Ziel-) Entladeland

20 (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

21 Grenzübergangsstellen

22 beim Eintritt

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

23 beim Austritt

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □

24 Kontrollvermerk der zuständigen Organe

00000000

Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck

abgegeben 24a

00019789

Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck

abgegeben 24b

Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck abgegeben 24c

25 Datum/Stempel/Unterschrift

Österreichische Zollämter
(Grenzübergangsstellen)

Austrian Border Customs Offices
(Frontier posts)

Uffici doganali Austriaci
(Uffici doganali in frontiera)

840 Achenkirch	547 Felsenhütt	837 Leutasch	660 Saalbrücke
545 Achleiten	947 Gaißau	445 Loibltunnel	346 Schachendorf
552 Angerhäuser	230 Gmünd	942 Lustenau	538 Schärding
455 Arnoldstein	233 Gmünd-Neunagelberg	940 Lustenau-Schmitterbrücke	838 Scharnitz
735 Bad Radkersburg	235 Grametten	941 Lustenau-Wiesenrain	830 Schattwald
965 Balderschwang	700 Graz-Hauptbahnhof	938 Mäder	848 Schleching
841 Bayrischzell	777 Graz-Ostbahnhof	460 Naßfeld	655 Schwarzbach
270 Berg	645 Großgmain	862 Nauders	554 Schwarzenberg
435 Bleiburg-Grablach	946 Höchst	870 Nauders-Martinsbruck	440 Seebergsattel
355 Bonisdorf	956 Hörbranz	539 Neuhaus	734 Sieldorf
533 Braunau	958 Hörbranz-Oberhochsteg	548 Neustift	856 Sillian
860 Brenner-Straße	955 Hörbranz-Unterhochsteg	333 Nickelsdorf	534 Simbach
859 Brennerpaß	544 Haibach	844 Niederndorf	745 Spielfeld
531 Burghausen	640 Hangendenstein	549 Oberkappel	872 Spieß
532 Burghausen-Alte Brücke	350 Heiligenkreuz	536 Obernberg	964 Springen
341 Deutschkreutz	939 Hohenems	665 Oberndorf	630 Steinpaß
260 Drasenhofen	960 Hohenweiler	963 Oberreute	537 Suben
635 Dürrnberg	962 Hub	542 Passau-Mariahilf	832 Vils
835 Ehrwald	470 Karawankentunnel/Einfuhr	543 Passau-Saming	839 Vorderriß
845 Erl	471 Karawankentunnel/Ausfuhr	540 Passau-Voglaui	650 Walsberg-Autobahn
530 Ettenau	843 Kiefersfelden	871 Pfunds	550 Wegscheid
831 Fallmühle	250 Kleinhaußdorf	833 Pinswang	961 Weienried
935 Feldkirch-Bangs	340 Klingenbach	465 Plöckenpaß	558 Weigetschlag
936 Feldkirch-Meiningen	937 Koblach	770 Radpaß	847 Wildbichl
934 Feldkirch-Nofels	255 Laa an der Thaya	345 Rattersdorf-Liebing	560 Wullowitz
932 Feldkirch-Tisis	760 Langegg	849 Reit im Winkl	450 Wurzenpaß
933 Feldkirch-Tosters	431 Lavamünd	834 Reutte/Plansee	

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL Albanien	F Frankreich	LV Lettland	PL Polen	YU Serbien
B Belgien	GBZ Gibraltar	FL Liechtenstein	P Portugal	SLØ Slowenien
BIH Bosnien-Herzegowina	GR Griechenland	LT Litauen	RØ Rumänien	E Spanien
BG Bulgarien	GB Großbritannien	LU Luxemburg	SU Rußland	CS Tschechien
D Deutschland	IRL Irland	M Malta	A Österreich	TR Türkei
DK Dänemark	IS Island	NL Niederlande	S Schweden	H Ungarn
EW Estland	I Italien	N Norwegen	CH Schweiz	CY Zypern
SF Finnland	CRØ Kroatien			

① Ecocard	① Ecocarta
② Federal Ministry for public economy and transport	② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Date of entry (Day, Month, Year)	③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nationality	⑤ Nazionalità
⑥ Vehicle registration number	⑥ Targa del veicolo
⑦ Month and year of first registration	⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ COP value (to one decimal place)	⑧ Valore COP (con una cifra decimale)
⑨ Number of Ecopoints	⑨ Numero de Ecopunti
⑩ Details about trailer/semi-trailer	⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Transport for hire or reward	⑪ Trasporto merci in conto terzi
⑫ Transport on own account	⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)	⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)
⑮ laden	⑮ carico
⑯ Country of loading	⑯ Paese di carico
⑰ Place of loading (post code)	⑰ Località di carico (codice postale)
⑱ Country of unloading	⑱ Paese di scarico
⑲ Place of unloading (post code)	⑲ Località di scarico (codice postale)
⑳ Border Customs Office	⑳ Ufficio doganale in frontiera
㉑ of entry	㉑ d'ingresso
㉒ of exit	㉒ d'uscita
㉓ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉓ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉔ Date/Stamp/Signature	㉔ Data/Timbro/Firma
㉕ Signature and name of person filling in this form	㉕ Firma e nome del compilatore
㉖ Name, firm and complete address of the haulier	㉖ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo del imprenditore di trasporti
㉗ Ecopoints without special imprint	㉗ Ecopunti senza testo a stampa speciale
㉘ with imprint	㉘ con testo a stampa

Die Ökocarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente bal seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien



Straßengüterverkehr

Ökokarte

Kontrollbeleg

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscenza nazionale

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

3 Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr) □ □ □ □ □ □	27 Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers
--	---

4 Angaben zum LKW/Zugfahrzeug 5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen □ □ □ □	7 Monat und Jahr der 1. Zulassung □ □ □ □	8 COP-Wert (mit 1 Dezimale) □ □ □	9 Anzahl der Ökopunkte □ □
--	--	--------------------------------------	-------------------------------

10 Angaben zum Anhänger/Sattelauflieger 5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen □ □ □ □	11 Fuhr-gewerbe <input checked="" type="checkbox"/>	12 Werk-verkehr <input checked="" type="checkbox"/>
--	--	--

28 Ökopunkte ohne besonderen Ausdruck:	<input checked="" type="checkbox"/>
Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:	
29 mit Aufdruck	<input checked="" type="checkbox"/>
29 mit Aufdruck	<input checked="" type="checkbox"/>

13 Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug) 14 Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale) □ □ □ □	15 beladen <input checked="" type="checkbox"/>	16 leer <input checked="" type="checkbox"/>
--	---	--

17 (Abgangs-) Ladeland □ □ □	18 (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl) □ □ □ □ □ □ □ □	19 (Ziel-) Entladeland □ □ □	20 (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl) □ □ □ □ □ □ □ □	21 Grenzübergangsstellen □ □ □ □ 22 beim Eintritt □ □ □ □ 23 beim Austritt
---------------------------------	---	---------------------------------	---	--

00000000

00019789

Österreichische Zollämter
(Grenzübergangsstellen)**Austrian Border Customs Offices**
(Frontier posts)**Uffici doganali Austriaci**
(Uffici doganali in frontiera)

840 Achenkirch
545 Achleiten
552 Angerhäuser
455 Arnoldstein
735 Bad Radkersburg
965 Balderschwang
841 Bayrischzell
270 Berg
435 Bleiburg-Grablach
355 Bonisdorf
533 Braunau
860 Brenner-Straße
859 Brennerpaß
531 Burghausen
532 Burghausen-Alte Brücke
341 Deutschkreutz
260 Drasenhofen
635 Dürrnberg
835 Ehrwald
845 Erl
530 Ettenau
831 Fallmühle
935 Feldkirch-Bangs
936 Feldkirch-Meinungen
934 Feldkirch-Nofels
932 Feldkirch-Tisis
933 Feldkirch-Tosters

547 Felsenhütt
947 Gaißau
230 Gmünd
233 Gmünd-Neunagelberg
235 Grametten
700 Graz-Hauptbahnhof
777 Graz-Ostbahnhof
645 Großgmain
946 Höchst
956 Hörbranz
958 Hörbranz-Oberhochsteg
955 Hörbranz-Unterhochsteg
544 Haibach
640 Hangendenstein
350 Heiligenkreuz
939 Hohenems
960 Hohenweiler
962 Hub
470 Karawankentunnel/Einfuhr
471 Karawankentunnel/Ausfuhr
843 Kiefersfelden
250 Kleinhaugsdorf
340 Klingenbach
937 Koblach
255 Laa an der Thaya
760 Langegg
431 Lavamünd

837 Leutasch
445 Loibltunnel
942 Lustenau
940 Lustenau-Schmitterbrücke
941 Lustenau-Wiesrain
938 Mäder
460 Naßfeld
862 Nauders
870 Nauders-Martinsbruck
539 Neuhaus
548 Neustift
333 Nickelsdorf
844 Niederdorf
549 Oberkappel
536 Oberrnberg
665 Oberndorf
963 Oberreute
542 Passau-Mariahilf
543 Passau-Saming
540 Passau-Voglau
871 Pfunds
833 Pinswang
465 Plöckenpaß
770 Radlpaß
345 Rattersdorf-Liebing
849 Reit im Winkl
834 Reutte/Plansee

660 Saalbrücke
346 Schachendorf
538 Schärding
838 Scharnitz
830 Schattwald
848 Schleching
655 Schwarzbach
554 Schwarzenberg
440 Seebergsattel
734 Sieldorf
856 Sillian
534 Simbach
745 Spielfeld
872 Spib
964 Springen
630 Steinpaß
537 Suben
832 Vils
839 Vorderriß
650 Walsberg-Autobahn
550 Wegscheid
961 Weienried
558 Weigetschlag
847 Wildbichl
560 Wullowitz
450 Wurzenpaß

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL Albanien	F Frankreich	LV Lettland	PL Polen	YU Serbien
B Belgien	GBZ Gibraltar	FL Liechtenstein	P Portugal	SLØ Slowenien
BIH Bosnien-Herzegowina	GR Griechenland	LT Litauen	RØ Rumänien	E Spanien
BG Bulgarien	GB Großbritannien	LU Luxemburg	SU Rußland	CS Tschechien
D Deutschland	IRL Irland	M Malta	A Österreich	TR Türkei
DK Dänemark	IS Island	NL Niederlande	S Schweden	H Ungarn
EW Estland	I Italien	N Norwegen	CH Schweiz	CY Zypern
SF Finnland	CRØ Kroatien			

- | | |
|--|--|
| ① Ecocard | ① Ecocarta |
| ② Federal Ministry for public economy and transport | ② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico |
| ③ Date of entry (Day, Month, Year) | ③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno) |
| ④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit | ④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato |
| ⑤ Nationality | ⑤ Nazionalità |
| ⑥ Vehicle registration number | ⑥ Targa del veicolo |
| ⑦ Month and year of first registration | ⑦ Mese e anno di prima immatricolazione |
| ⑧ COP value (to one decimal place) | ⑧ Valore COP (con una cifra decimale) |
| ⑨ Number of Ecopoints | ⑨ Numero de Ecopunti |
| ⑩ Details about trailer/semi-trailer | ⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore |
| ⑪ Transport for hire or reward | ⑪ Trasporto merci in conto terzi |
| ⑫ Transport on own account | ⑫ Trasporto in conto proprio |
| ⑬ Details of transport (for laden vehicles only) | ⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi) |
| ⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place) | ⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale) |
| ⑮ laden | ⑮ carico |
| ⑯ unladen | ⑯ vuoto |
| ⑰ Country of loading | ⑰ Paese di carico |
| ⑱ Place of loading (post code) | ⑱ Località di carico (codice postale) |
| ⑲ Country of unloading | ⑲ Paese di scarico |
| ⑳ Place of unloading (post code) | ⑳ Località di scarico (codice postale) |
| ㉑ Border Customs Office | ㉑ Ufficio doganale in frontiera |
| ㉒ of entry | ㉒ d'ingresso |
| ㉓ of exit | ㉓ d'uscita |
| ㉔ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority | ㉔ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti |
| ㉕ Date/Stamp/Signature | ㉕ Data/Timbro/Firma |
| ㉖ Signature and name of person filling in this form | ㉖ Firma e nome del compilatore |
| ㉗ Name, firm and complete address of the haulier | ㉗ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo del imprenditore di trasporti |
| ㉘ Ecopoints without special imprint | ㉘ Ecopunti senza testo a stampa speciale |
| ㉙ with imprint | ㉙ con testo a stampa |

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è disponibile solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien

COP DOCUMENT		Fortlaufende Dokumentnummer: 1) Document serial number: Numero di serie del documento:	
2) Nationalität: Nationality: Nazionalità:		3) Amtliches Kennzeichen: Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
4) Datum der Erstzulassung: Date of first registration: Data della prima immatricolazione:		4a) Motor wurde getauscht am: Motor was changed at: Motore cambiato il:	
5) EWG-Betriebserlaubnisnummer: Type approval number: CEE-numero della licenza per l'esercizio: oder/or/o Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:	(nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/or/o ECE R 49)		
6) Fahrzeugidentifizierungsnummer: Chassis number: Chassis numero:			
7) NOx Emission: NOx Emission: Emissione di NOx:		8) COP Wert (Typgenehmigung + 10%): COP Value (Type approval + 10%): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
9) Anzahl Ökopunkte: Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			
10) Behördenstempel: Official stamp: Timbro ufficiale:			

Herstellerbestätigung (nach Bedarf):		
11) Manufacturer confirmation (if necessary):		
Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):		

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerten.

The driver of a H.G.V. in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sè questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocarta e annullati.

*VEDLEGG C***TRANSPORTMÅTER SOM DET IKKE KREVES ØKOPUNKTER FOR**

1. Tilfeldig godstransport til eller fra lufthavner i tilfelle omdirigering av flyginger.
2. Transport av reisegods på tilhengere koplet til motorvogner beregnet på persontransport, og transport av reisegods med alle typer kjøretøyer til og fra lufthavner.
3. Posttransport.
4. Transport av skadde kjøretøyer eller kjøretøyer som trenger reparasjon.
5. Transport av avfall og kloakkinnhold.
6. Transport av dyrekadavre for destruksjon.
7. Transport av bier og fiskeyngel.
8. Båretransport.
9. Transport av kunstgjenstander og kunstverk for utstillinger eller kommersielle formål.
10. Tilfeldig transport av gjenstander og materiell utelukkende for reklame- eller informasjonsformål.
11. Godstransport foretatt av flyttebyråer som har til rådighet kvalifisert personell og egnet utstyr.
12. Transport av materiell, rekvisita og dyr til eller fra teater-, musikk-, film- eller sportsarrangementer, sirkusforestillinger, utstillinger eller markeder samt til eller fra opptak av radio- og fjernsynsprogrammer eller filmer.
13. Transport av reservedeler til fartøyer og luftfartøyer.
14. Kjøring uten last med kjøretøy som brukes til godstransport på vei og som skal erstatte et kjøretøy som er havarert under en transittur, samt den videre transport med erstatningskjøretøyet med den tillatelse som er utstedt til det havarerte kjøretøy.
15. Transport av medisinsk nødhjelp (særlig i forbindelse med naturkatastrofer).
16. Transport av verdifullt gods (dvs. edelmetaller) i spesialkjøretøyer eskortert av politiet eller annen sikkerhetstjeneste.

*VEDLEGG D***FORDELINGSTABELL FOR ØKOPUNKTER**

Medlemsstat	Enheter
Østerrike	214 800
Belgia	32 500
Danmark	40 500
Tyskland	482 500
Hellas	60 500
Spania	1 200
Finland	4 600
Frankrike	5 000
Irland	1 000
Italia	510 000
Luxembourg	5 000
Nederland	123 500
Portugal	400
Sverige	7 500
Det forente kongerike	8 500
I alt	1 497 500

*VEDLEGG E***SÆRLIG STILLING NEVNT I ARTIKKEL 8 NR. 2**

Av den normale reserven på 3,34 % av det samlede antall økopunkter skal en andel tilsvarende omkring 5 430 av enhetene oppført i vedlegg D i prinsippet tildeles Hellas og Italia på prioritert basis i samsvar med fordelingstabellen i vedlegg D. Dessuten skal det gjøres alle nødvendige bestrebelse for å sikre at det ved tildelingen av Hellas' andel tas tilstrekkelig hensyn til behovene på gresk side.